Куквинова Г.В.

учитель немецкого языка

высшая категория

МБОУ «СОШ №2»

г.Верещагино

Пермский край

**Литературный проект на немецком языке как условие развития творческой активности учащихся**

Общество ставит перед школой задачу формирования человека коммуникативного, успешного, творческого, позитивно мыслящего, умеющего гибко реагировать на сложные задачи социума.(6) Каждое образовательное учреждение, каждый педагог стремится реализовать эту задачу средствами своего предмета, используя межпредметные связи и богатейший источник культурного наследия человечества – литературу.

В содержании УМК немецкого языка И.Л. Бим на всех ступенях обучения заложено знакомство учащихся с известными произведениями немецких писателей в форме отрывков или адаптированных учебных текстов. Но, как правило, прочитанный в рамках урока фрагмент не способствует продолжению работы учащихся с полным текстом произведения, не вызывает желания узнать подробности об авторе. В лучшем случае, это может быть эстетическое восприятие отрывка через рисунок - перевод, подбор иллюстраций. Использование художественной литературы как источника изучения какого – либо грамматического явления не вызывает желания узнать продолжения событий (не та учебная задача), а следовательно, не располагает в конечном итоге к чтению на немецком языке как к процессу познания. Решаю эти проблемы через внеурочную деятельность: организацию предметных недель, праздников на немецком языке, творческие конкурсы и проекты, в рамках которых представлены постановки сказок братьев Гримм «Золушка», «Золотой гусь», «Бременские музыканты», сказки в рамках УМК «Три бабочки», «Колобок». Второй год использую возможность участия в литературном проекте «Рюкзак с книжками» культурно- образовательного центра имени Гёте (Москва). Цель проекта: популяризация немецкого языка через знакомство с творчеством современных детских писателей, приобщение детей к чтению, развитие фантазии и творческих способностей (7.1). В рамках проекта мы не только читаем в полном объеме новые книги живущих сегодня в Германии писателей, но и знакомимся с их общественной жизнью, хобби, творчеством на их личных сайтах или сайтах издательств, которые выпускают книги из «Рюкзака». Это известные издательства в ФРГ «Cornelsen“, „Hueber“, „Edition bi:libri“ и др. Узнаем биографию автора, следим за его творческими встречами с читателями, что мотивирует детей не только к чтению, но и способствует более полному пониманию содержания. В рамках проекта обязательно всесторонне представляем прочитанные книги перед школьной аудиторией в разных формах детского творчества: рисунках, инсценировках, сочинительстве. По окончании работы оформляем творческий отчет и отсылаем следующим участникам из городов РФ. Последняя станция направляет наш общий альбом в Гёте – центр, на сайте которого можно увидеть наши творения - станция №25(5.1).

Творчество – это способность, вбирающая в себя целую систему взаимосвязанных способностей-элементов: воображение, ассоциативность, фантазия, мечтательность(2). Задача учителя - создать условия для развития воображения. Современные психологи связывают понятие творчества чаще всего с понятием творческих способностей (возможностей) и рассматривают его как личностную характеристику, определяют творчество через свойства личности, ее способности (4;5). Я придерживаюсь мнения, что творчество – это личностное качество, базирующееся на развитии высших психических функций, когда творчество, как навык, включается во все виды деятельности, поведения, общения, контакта со средой (4). Творчество – форма самовыражения личности, отражение внутреннего мира ребенка(3), поэтому для меня важно создать мотивационные и дидактические условия для всех детей, чтобы они непременно захотели прочитать книгу и в меру своих способностей поучаствовали в мероприятиях, четко понимая свою роль в проекте через желание проявить себя. Самое сложное – снять лингвистические трудности неадаптированного текста для максимального понимания. Поэтому, используя пик познавательного интереса в момент презентации книги и знакомства с автором, вместе определяем способы работы с новой лексикой на начальном этапе: фиксируем то новое, неизвестное, что вызывает интерес или необходимо для понимания и заносим в «Рабочий дневник проекта». Оформить его, структуировать по разделам – личное дело каждого (единой формы нет), поэтому дети сразу включаются в творчество на первом этапе: рисуют, подбирают иллюстрации. Во время совместного прослушивания аудиокниги учащиеся записывают незнакомые слова, выражения или рисуют предполагаемый перевод, что развивает не только слух, но и воображение. Когда книга читается вслух коллективно (каждый читает по кругу) - вновь снимаются трудности понимания текста, происходит обмен мнениями, что способствует выявлению истинного смысла прочитанного и формированию нравственно – этической оценки поступков героев. Далее организуются проектные группы по выбранной форме представления книги зрителям (это обязательное условие). На выбор формы представления влияет личность автора – его биография, увлечения, творческая деятельность: почти все писатели – одновременно являются иллюстраторами своих произведений, а Сибилла Гайн – ещё и дизайнером детской одежды и аксессуаров, кроме книг – выпускает занимательные календари для детей, имеющих возрастные проблемы (полных, гиперактивных, застенчивых).(8) За два периода работы над проектом «Рюкзака» у нас пополнилась копилка детского творчества на немецком языке: записан видеоролик театральной постановки отрывка сказки Сибиллы Гайн „Rutti Berg, die Bäuerin, will so gerne Königin…“ («Рутти Берг – крестьянка, так хотела стать королевой …»); создана коллекция детской одежды с героями этой сказки; написано рифмованное продолжение приключений крестьянки Рутти в космосе (у автора книга заканчивается мечтой Рутти полететь во Вселенную); представлен в электронной презентации детский комикс её космических приключений; проведена передвижная выставка рисунков – иллюстраций к каждой прочитанной книге; показана инсценировка сказки Гельме Гайне «Заяц с красным носом» (Helme Heine „Der Hase mit der roten Nase“) для начальных классов.(7.2) Прием драматизации – эффективное средство обучения иностранному языку. У учащихся развивается коммуникативная, творческая и культурная компетенция, способствующие формированию умений социального общения, формируются актерские навыки, что способствует преодолению их стеснительности, повышается самооценка.(1)Во время представления дети получают не только заряд положительных эмоций от благодарных зрителей, они гордятся своей авторской работой, испытывают радость от совместной деятельности и личного участия. А показанные сказки на родительских собраниях и классных праздниках убеждают родителей в пользу изучения немецкого языка. Проведенный по окончании проекта конкурс знатоков по книгам «Рюкзака» свидетельствует о высоком уровне познавательного мотива даже слабоуспевающих детей, хорошем уровне усвоения словарного запаса, хорошем знании содержания, героев и авторов прочитанных книг. Но самое главное, учащиеся намерены снова участвовать в проектах, а значит, формируется привычка читать книги на немецком языке, думать и развиваться творчески. Как следствие – одной из творческих форм монологического высказывания по теме учащиеся выбирают написание стихотворения на немецком языке. Литературный проект - не единственный наш контакт с Гёте – центром. Мы принимаем участие в игре «Учим немецкий, играя». Следуя образовательным инициативам центра «Учи немецкий - узнай новое», «Учи немецкий – будь в теме» планируем разные формы проявления творчества учащихся в рамках года Германии в России в 2012-2013 году5.1.

**Библиографический список**

1.Е.А. Белянко . Использование приема драматизации при обучении иностранному языку. ИЯШ, №5,2010

2.Выготский Л.С. Воображение и творчество в детском развитии. – СПб.: Союз, 1997-96 с.

3. Выготский Л. С. Избранные психологические исследования. – М., 1956

4. Ермолаева-Томина Л. Б. Психология художественного творчества: Учебное пособие для вузов. – М.: Академический Проект, 2003. – 304 с.

5. Колесов Д.В. О психологии творчества. // Психологический журнал. 1992. № 6.

6.Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. – Просвещение, 2010

7.1 [www.goethe/moskau](http://www.goethe/moskau) ,2. <http://my.goethe.de>

8. <http://www.sybillehein.de>